



08.01.2025

ТЕНДЕР

ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ № PF.Girls-2025-01

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ДІВЧАТА» ЗАПРОШУЄ ВАС ПОДАТИ ЗАЯВКУ НА УЧАСТЬ У ТЕНДЕРІ НА ЗАКУПІВЛЮ ПОСЛУГ ПЕРЕКЛАДУ ЗА РАМКОВИМ ДОГОВОРОМ

Кінцевий термін подачі заявок: **21 січня 2025 року до 23:59 за київським часом.**

ЗНАЙОМСТВО З ГО «ДІВЧАТА»

ГО «Дівчата» - громадська організація, що займається просвітництвом дівчат-підліток.

Місія ГО «Дівчата»: спонукати дівчат свідомо будувати свою життєву стратегію з урахуванням особливостей жіночої фізіології та сучасних можливостей професійної реалізації.

1. ІНСТРУКЦІЇ для ЗАЯВНИКІВ щодо оформлення оригіналів документів

1.1 Маркування та подання заявок.

Повні заявки повинні надаватись **українською мовою** в одному екземплярі на електронну пошту procurement@divchata.org із маркуванням: «Тендер № PF.Girls-2025-01 Послуги перекладу» не пізніше **23:59, 21 січня 2025 року.**

1.2. У заявці підрядник повинен подати **РЕЗЮМЕ В ОДНОМУ ЕКЗЕМПЛЯРІ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ** та **НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ПІДПИСАНИЙ ДОДАТОК А. ТЕНДЕРНА ФОРМА, ДОДАТОК Б. ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ ТА ДОДАТОК В. ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ** В ОДНОМУ ЕКЗЕМПЛЯРІ відскановану з підписом та надіслати їх на електронну пошту. procurement@divchata.org. **Повний перелік документів у заявці див. нижче.**

1) Заявки, надіслані на іншу адресу або в іншій формі, ніж це передбачено цим Запрошенням до участі у тендері, або у випадку яких не дотримано належного рівня конфіденційності, або отримані після вказаної дати та часу, буде відхилено.

2. ВИМОГИ ТА ВМІСТ ЗАЯВКИ

Перелік обов'язків:

- забезпечення письмового перекладу різнопланової документації (буклетів, фінансових документів, звітів тощо) (українська-англійська-українська).



2.1. Вимоги до учасника:

- Вища освіта.
- Релевантний досвід роботи від 2 років.
- Розуміння контексту громадського сектору.
- Реєстрація ФОП (3 група) або готовність зареєструвати ФОП.
- Можливість виконувати термінові переклади.
- Наявність відповідних сертифікатів.

2.3. Перелік документів, які Заявники повинні надати як частину їхньої Заявки:

Нижче наведено критерії **УСПІШНОГО/НЕУСПІШНОГО ПРОХОДЖЕННЯ**. Якщо Заявник не надасть будь-який з нижчезазначених документів, його заявка не розглядатиметься у межах подальшої оцінки:

- Належним чином підписана Тендерна форма, надіслана у форматі .pdf (див. Додаток А)
- Належним чином підписана Технічна специфікація, надіслана у форматі .pdf (див. Додаток Б)
- Належним чином підписана Фінансова пропозиція, надіслана у форматі .pdf (див. Додаток В)
- Резюме.
- Копія Виписки з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців (якщо зареєстровано ФОП).
- Копія документу про податковий статус (якщо зареєстровано ФОП).
- Належним чином підписаний [Кодекс поведінки постачальників](#), надісланий у форматі .pdf
- Рекомендації попередніх замовників (за наявності).
- Сертифікати (за наявності).

У разі ненадання вищезазначених Обов'язкових документів заявка може вважатися **НЕДІЙСНОЮ**.

Учасник тендеру несе всі витрати, пов'язані з підготовкою та поданням своєї пропозиції, Заявник не несе відповідальності за ці витрати, незалежно від проведення чи результату тендерного процесу.

3. ПРОЦЕС ТА МЕТОД ОЦІНКИ ЗАЯВОК

3.1. Критерії оцінювання пропозицій:



Етап 1. Адміністративна оцінка - відповідність поданих документів.

Оцінювання поданих документів здійснюється за принципом пройшов/не пройшов. Якщо учасник тендеру на етапі адміністративної оцінки не пройшов, подальша оцінка припиняється.

Етап 2. Технічна оцінка - відповідність кваліфікаційним вимогам.

Оцінювання кваліфікаційних вимог здійснюється за загальним балом. Якщо учасник тендеру має повну відповідність кваліфікаційним вимогам, йому/їй буде надано максимальний бал - 9. Якщо учасник тендеру набрав 5 балів та менше, подальша оцінка припиняється.

Етап 3. Фінансова оцінка - прийнятна вартість послуг.

Оцінювання вартості послуг здійснюється за принципом співвідношення ціни та якості. Якщо учасник тендеру за технічною оцінкою набрав 6 балів та більше і він/вона має вигідну цінову пропозицію, йому/їй буде присуджено реалізацію договору.

3.2. ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ДІВЧАТА» зберігає за собою право на те, щоб:

- зв'язатися з будь-якою компанією чи особою, вказаною Підрядником у якості тих, хто надали рекомендацію.
- запросити будь-які додаткові або підтверджувальні дані.
- прийняти будь-яку Заявку повністю або частково.
- вступити у переговори з обраним Підрядником.

Реалізацію договору буде доручено Підряднику, компетенції якого є найвищими, а ціна найкращою. Пропозиція вважається технічно прийнятною, якщо вона відповідає наступним мінімальним технічним критеріям: усі вищезгадані документи, що повинні супроводжувати Заявку, було надано, запропоновані послуги відповідають необхідним специфікаціям. Крім того, після первинної оцінки заявок з відібраними Підрядником будуть проводитися інтерв'ю.

4. ЧИННІСТЬ ЗАЯВОК

4.1. Заявки повинні зберігати свою чинність не менше 30 днів після їх відкриття, якщо інше не передбачено Спеціальними умовами та положеннями.

5. ДОРУЧЕННЯ РЕАЛІЗАЦІЇ ДОГОВОРУ

5.1. Реалізацію договору(-ів) буде доручено Підряднику, який набрав найвищий бал за



розрахунком, наведеним в п. 3.1. та пропозиція, чия заявка відповідає усім Інструкціям, Умовам та положенням, наведеним у Тендері, за умови, що заявка є розсудливою і відповідає інтересам ГРОМАДСЬКОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «ДІВЧАТА».

5.2. З підрядником буде укладено договір про надання послуг, в якому буде детально визначено умови співпраці.

5.3. У разі укладання договору з відібраним підрядником послуг, він / вона зобов'язується підписати Етичний кодекс ГО «Дівчата». Ознайомитися з ним можна тут: [Етичний кодекс нова редакція.pdf](#)

Запитання щодо тендеру можна надсилати в електронному вигляді за ел.поштою: procurement@divchata.org до 19 січня 2025 року.

З повагою,

ГО «Дівчата»